

د. ریبوار فەتاح: ریفڕاندۆم بەرجەستەکردنی خواستی گەلی کوردستانە

تامان شاگر - برۆکسل

رۆژنامەی میدیا - هەولێر، 3 کانوونی دووهمی 2004 :

د. ریبوار فەتاح یەکیکە لە چالاکەکان و دامەزرێنەرانی کامپەینی ریفڕاندۆم لە تاروگەدا. منیش بە پێویستم زانی ئەم دیمانەییە لەگەڵ ساز بەدەم تا بیروبۆچوونەکانی ئاشکراتر بن دەربارەی ئەم بابەتە چارەنووسسازەیی گەلی کوردستان.

ریفڕاندۆم بۆچی؟

ریفڕاندۆم رێبەری قانونی ناسراوی نیونەتەوهیە بۆ گەلان تا مافی چارەیی خۆنووسین دیاری بکەن. ئەمە ئەوە ناگەیهنێ کە ریی تر نیە. ریفڕاندۆم مافیکی قانونی گەلی کوردسانە. هیچ هیزیک نیە کە ئەم مافە لە گەلی کوردستان زەوت بکات، تەنیا کورد خۆی نەبێ.

ریفڕاندۆم بەشیکێ گرنگە لە پرۆسەیی بە دیموکراتیکردن و بە شارستانیکردنی کۆمەلگەکان. خەڵک دەبێ سەرچاوەی هەموو بریاریکی چارەنووسساز بن، نەک حزبیک یان سەرۆک حزبیک. ریفڕاندۆم بە بەرجەستەکردنی خواستی خەڵکی کوردستان دەبینم. مافی ریفڕاندۆم گەڕانەوهی بریارەکانە بۆ خەڵک، کە بناغەیی دیموکراتی شارستانیه.

ریفڕاندۆم بۆ سەربەخۆیی کوردستانە. ئامانجی کامپەینهکە پیادەکردنی ریفڕاندۆمە بۆ کێشەیی چارەنووسسازیی نەتەوهی کورد لە باشووردا. ریفڕاندۆمە کە دەپرسیت: ئایا کوردستانی سەربەخۆ دەخوازیت یان کوردستانیک کە بە شیکە لە عێراق؟

بۆچی ئیستا کاتی پیادەکردنی ریفڕاندۆمە؟

دەکرێ ریفڕاندۆم لە هەر کاتیگدا و لە هەر یەکیک بە جودا یان لە هەر پێنج پارچەکەیی کوردستاندا پیادە بکری. بە کردەوه ئەمە ئاستەمه، چونکە پارچەکانی کوردستان لە ژێر رژیمی تۆتەلەتارین، کە ساکارترین مافی مرویی و نەتەوایهتی کوردیان پێشیل کردوو. ئەم رژیمانە دەرفەت بە گەلی کوردستان نادن مافە

قانونیه‌کانیان پیاده بکەن. بە لّام له باشووری کوردستاندا، چەند هەلیک هاتووێتە کایه‌وه، که ناکرێ له دەست بدرێن. ئەمانە هەندیکن له‌وه‌لانه‌ن:

- عێراق سەرورێتی نەماوه، دوو بپیری نەتەوه یه‌کگرتووکان، بپیری 1483 و 1511، عێراقیان له‌رووی سیاسی و سەربازیه‌وه پاراستوو.
- حکومه‌تی نیوه‌ندی عێراق له‌نیو چوو. دەسه‌لاتی به‌سەر کوردەوه نەماوه. بۆ ئەوه‌ی بزانی که کورد چ‌ده‌رفه‌تیکی میژوویی بۆ هەلکه‌وتوو، که‌شمیر به‌نموونه‌ده‌ینمه‌وه. له‌ 1948 دا ئەنجومه‌نی ئاسایش به‌ بپیری 47 (1948) بپیری ریفرونده‌می دا، به‌ لّام هندستان ریی لیگرت. ئیمپرو هیچ لایه‌نیک ناتوانی ریی له‌ گه‌لی کوردستان بگرێ.
- رژیمة‌کانی ناوچه‌که‌ لاوازن. ئەمه‌ریکا، به‌هێزترین نەتەوه‌ی جیهان، سوریا و ئێرانی ناوناوه به‌شیک له‌ 'سیکوچه‌ی شه‌یتان'. سوریا له‌ ژێر گوشاریه‌؛ ئەمه‌ریکا له‌ گفتووگۆدایه‌ تا ئابلقه‌ی ئابووری بدا. ئەمه‌ریکا پشتگیری له‌ بزوتنه‌وه‌ی دیموکراسی له‌ ئێراندا ده‌کا؛ شه‌ری چه‌کی ناوکی پێده‌فرۆشی؛ کارتی مجاهیدی خه‌لک به‌کارده‌ینی.
- حکومه‌ت و په‌رله‌مانی کوردستان ته‌نیا حکومه‌ت و په‌رله‌مان که له‌ عێراقدا له‌ کاردا بن. عێراق هیشتا ده‌وله‌تی نیوه‌ندی نیه‌. (به‌ لّام کورد کاتی که‌م به‌ ده‌سته‌وه‌ ماوه.)
- کورد گرتی راگرتنی ئاسایشی کوردستانی نیه‌. ئەمه‌ریکا و هاوپه‌یمانان له‌ عێراقدا. ئەمانیش ته‌نیا له‌ کوردستاندا سه‌لامه‌تن.
- شه‌قامی کوردستان ته‌نیا شه‌قامیکه‌ که پشتگیری له‌ ستراتیجی ئەمه‌ریکا و هاوپه‌یمانانی ده‌کا له‌ خۆره‌له‌تی نیوه‌ندا. کورد ده‌توانی رایان به‌ لای خۆدا رابکێشی.

ئایا خه‌لکی کوردستان تا چ‌ راده‌یه‌ک له‌ ریفراوندۆم تێده‌گه‌ن؟ له‌م باره‌یه‌وه چی بکریته‌ باشه‌؟

له‌ کۆمه‌لگای ئەمپرودا، میدیا ده‌وری سه‌ره‌کی ده‌بینیت له‌ بلاوکردنه‌وه‌ی بیروکه‌کاندا. ریفراوندۆمیش له‌وان به‌ده‌ر نیه‌. به‌ لّام له‌به‌ر ئەوه‌ی ئیمپرو له‌ کوردستاندا میدیا به‌ سه‌ره‌کی به‌ ده‌ستی حیزبه‌کانه‌وه‌یه، کاره‌که‌ تا راده‌یه‌ک له‌ ده‌ست خه‌لک ده‌رده‌چی. خۆ ئەگه‌ر حیزبه‌کان پشتگیری لێ نه‌کەن، خه‌لکی ناتوانن په‌یامه‌که‌یان گفتوگۆ بکەن. ئەمه‌ گرتیکی گه‌وره‌ی کۆمه‌لگای کوردستانه‌.

كۆر و كۆبۈنە ۋە كان و مېدياكانى تاراۋگە رەنگە كاريگەر بن. بەلام كورد دەبى دەستبەكار تر بى.

**لە ناۋچەي يەكيتى (ينك) لەمىژە ريفراندوم پروپاگەندەي بۇ دەكرى. ئەمە چۆن
ھەئدەسەنگىنيت؟**

من دوو ھۆكار لە پشتى ئەمە ۋە دەبىنم. ھۆكارى يەكەم – رەنگە كامپەينى ريفراندوم يەكيتى بەو نيازە دەستى پىكرد بى كە ھەلويسىتى خۆي لە ناو پەرلەمانى كوردستاندا لە ھەوليردا بەھىزتر بكات. ئىستا پارتى زالە لەناو پەرلەمانى كوردستاندا. ھۆكارى دووم – خەلكى ناۋچەي سلىمانى ناخرىنە قەفەزى ئايدۆلوجىيە ۋە. سلىمانى بەوينەي نوينەرى پەلكەزىرىنەي بىروبۆچوونە جىاوازەكانە. تەنانەت يەكيتى خۆشى چەندىن بىروبواۋەرى جىاۋازى لەخۆگرتوۋە، كە لاي من زۆر پۆزەتيفە. ھەندىك لەم بۆچوونانە پىشنگىرى لە سەربەخۆيى كوردستان دەكەن. زۆر بىروبۆچوونى تالەبانى ھەن، كە ئەندامانى يەكيتى لەگەئيدا نىن. ئەمەش من بە پۆزەتيف دەزانم. برەو بە دەرکەوتنى بىروبۆچوونى جودا لە ناو حزبەكاندا دەبى بدرى. دىموكراسى دەبى لە حزبەكان خۆيانە ۋە دەستى بكات، گەر دەخوازن كۆمەلگايەكى دىموكراسى لە كوردستاندا دا برىژن.

حىزبە كوردستانىيەكان چ ھەلويسىتىك لەسەر ريفراندوم لەم كاتەدا ۋەربىگرن بەكەلكە؟
من حەزم دەكرد ھەموو حىزبە كوردستانىيەكان، بە يەكە ۋە، كۆمىتەيەكيان دابمەزاندایە بۇ پىشنگىرى لە ستراتىجى كامپەينى ريفراندوم. ئەم جۆرە كۆمىتانە لە ۋلاتانى شارستانى دىموكراتدا زۆرن؛ كە دەكرى كەلك لە ئەزموونىيان ۋەربىگرى. ريفراندوم نابى بۇ بەرژەۋەندى حىزبايەتى بەكاربەينرى. دەبى ستراتىجىيەكى كوردستانى ھەبى بۇ پىادەكردنى ريفراندوم كە پلانى بۇ دانرابى، بودجەي بۇ تەرخان كرابى، قۇناغەكانى دىارى كرابى. خۆ ناكرى ريفراندوم ھەر بە كامپەينت بىمىنيتە ۋە. ئىدى دەبى پىادە بكرى. دەنا ھىندى ھىدى پىشنگىرى خەلك لە دەست دەدات. با لە ئىستاۋە، پلانى رۆژىك بكرى بۇ پىادەكردنى ريفراندوم لە كوردستاندا. حزبەكان دەبى بە ئاشكرا، نەك لە پشت پەردە ۋە، ئەم پىشنگىرىيە پىشان بەن.

سەربارى ئەۋەدى كە يەككىتى دەستبەكارە ئە كامپەينى رىفراندۇمدا، كە ئامانجى سەربەخۆيى كوردستانە، رېزدار جەلال تالەبانى پەيماننامەى 15 نۆقەمبەى ئىمزا كرد كە دژى سەربەخۆيى و فیدرايىي جوگرافىيە. راتان چىيە؟

پەيماننامەى "پروۆسەى سياسى" 15 نۆقەمبەرى 2003، كە بەرجەستەى فیدرايىي ستەنەكان (يان ستانەفیدرايىي) لە عىراق و كوردستاندا دەكات، مەترسىدارە لەسەر بوونى كورد و كوردستان. [1] ئەمەم بە دىژتر لە وتارەكەى هاوالاتىدا باسكردوو. [2] ھەر دوای دەرچوونى رىككەوتننامەكەش لە سەرووتارىكى كوردىش مىديادا (17 نۆقەمبەر 2003) رەخنەى توندمان لىگرتوو. [3] ئەمە يەكەمىن وتار بوو كە مەترسى ستانەفیدرايىي بخاتە روو، مانگىك بەر لە وتارەكەى رېزدار بەرزانى لە روژنامەى خەباتدا.

بۆچوونەكانى بەرپىز مەسعود بارزانى، كە لە روژنامەى خەباتى ژمارە 2321 كە ئە 18 _12_ 2003 بلاوكرائوتەو، چۆن ھەلدەسەنگىنن؟

من بە پۆزەتىقى دەزانم كە سەرۆكى يەككىك لە حىزبەكانى كوردستان خەمخۆرى نىگەرانى خەلكەى. بەلام وتارەكەى خەبات زۆرتەر بە دەرمانىكى ئازارپەوين دەچى. ئازارەكە كەم دەكاتەو بەلام چارەسەرى نەخۆشىەكە ناكات. ئەو خالانەى لە وتارەكەدا ھاتوون، لەگەل چەندىن خالى تردا، با بكرىن بە برپارىك بە رىي پەرلەمانى كوردستاندا بدرىت بە ئەنجوومەنى حوكم و ھاوپەيمانان وەك داواكارى گەلى كوردستان. تەنیا ئەو كاتە دەبى بە داواكارى، ئەك وتارىك لە روژنامەيەكدا.

لە ھەفتەنامەى هاوالاتى چەند جىيەكى تردا بە توندى دژى فیدرايىي ستانەكان دەوەستىت، بۆچى؟

چەند خالىك لەم بارەيەو دەبىژم. فیدرايىي ستانەكان [پارىزگاكان] دەبىتە ھۆى لە دەستدانى قەوارەى كوردستان و بە فیرۆچوونى خەباتى خویناوى گەلى كورد لە باشوورى كوردستاندا. گەلى كوردستان ھەر چارەسەرىك بۆ كىشەكەى ھەلبىژىرى دەبى قەوارەى سياسى كوردستان لە دەست نەدات، كە ئەمە دياركردنى سنوورى كوردستانىش لەخۆ دەگرى.

راستە رېزدار تالەبانى ئەم بەياننامەيەى ئىمزا كردوو. بەلام تالەبانى وەك سەرۆكى خولى ئەنجوومەنى حوكمى عىراق ئىمزاى كردوو. ئەمەش ئەو دەگەيەنى كە پارتى

و ھەموو لایەنە کوردیەکانی تری ناو ئەنجومەنی حوکم بەشیکن لەو بڕیارە. دەنا رازی نەدەبوون . خۆ ئەگەر ئیستا پارتی ناپارزێیە لە فیدرالی ستانەکان، با راگەیاندنیک بە رەسمی بدات بە ئەنجومەنی حوکم و ھاوپەیمانان. بەو پێیە دەستبکیشیتەو لەم بڕیارە. دەنا وەکی تر، گۆلیکی سیاسی ھەرزانە حیزبیک لە دژی حیزبیک تر.

لەلایەکی تریشەو، ئەم ریککەوتنامەیە جەختی لە جودایی بنەرەتی لە سیاسەتی پارتی و یەکییتی دەکاتەو لەسەر کیشە چارەنووسسازەکانی گەلی کوردستان. ئەم جیاوازیانە رەنگە ئاسایی بن، گەر لەناو پەرلەمانی کوردستاندا گفتووگو بکرین. خۆ کە پاچەفە دەکرین بە شکاندنی یەکتەر و حزبی-خۆ بردنەپیشەو، بە زەرەر دەگەرپێنەو و دلی گەلی کوردستان کرم دەکەن.

پاشی ئەو 12 سالە فیدرالی ستان لە ئارادا نەبوو. ئیستا چۆن سەری ھەلدا؟ لکویو قووت بوووە؟ ئایا ئەمە ریزلینەگرتنی بڕیاری پەرلەمانی 1992 نیە؟ لەو ناچئ پەرلەمانی کوردستان ھێچ فەنکشنیکی مابو. راستەکە ی ھەر ئیستا، من نازانم کاری پەرلەمان چیه. ئایا ئەمە گافان نیە بۆ لەنیوێردنی دەسەلاتی ھەلبژێردراوی کوردستان؟

پاش رووخانی رژیمی بەعس و ئازادکردنی عێراق، ھەلویستی ئۆپۆزییونی عێراق زۆر گۆراو. پێشتر زۆر لە ئەندامانی ئەنجومەنی حوکم تەنانەت لەگەڵ سەرپەخۆیی کوردستانیشدا بوون. کەچی ئیستا بە فیدرالایش رازی نین ؟

من تەنیا لۆمە ی حیزبە کوردستانییەکان دەکەم. لە 12 سالێ رابردوودا کە ئۆپۆزییونی عێراقی لەجی نەبووان بوو، کورد نەیتوانی مافەکانی خۆی بەسەر ئەو ئۆپۆزییونە لاوازەدا بسەپینی. ئۆپۆزییونی عێراقی بە کورد دامەزرا، بەلام بۆ گیانی کورد. ئەو ی ئیمرو دەیبینین ھەرەسیکی تری سیاسەتی حزبەکانە. ئیستا دەولەتی عەرەبی عێراقی لە دامەزراندنەو دەایە بۆ سەرکوتکردنی کورد. لەم دەولەتەدا دەنگی کورد لەجی بەبووانە.

کە ئۆپۆزییونی عێراقی بە کورد دادەمەزرایەو، کورد یەکتەری دەکوشت لە شەری کوردکوژیدا. کێ تاوانبارە بەرانبەر ئەم بارە ی ھەرەسە ی ئیمرو؟ من و رۆشنیرانی تری کوردستان بپەرین. ئیمە لە بەشدارکردنی دامەزراندنەو ی کوردستاندا وەلا خراین. پارتی و یەکییتی خۆیان کرد بە خاوەنی ھەموو کاریک و رۆلی لایەنە کوردستانییەکانی تر و بەشدار ی فیکری رۆشنیری کوردیان بنەبەر کرد. لە ئاکامی ئەم

سیاسه ته چه واشه یه دا، میژوو خۆی دووباره دهکاته وه. جیی سهر سوپمان نیه که ئیمپرو رۆژی له ناو بردنی کوردستان و کیشه که یه تی. کورد نه ده بووایه هه رگیز وهک تاکه کهس یان حزب له ئه نجوومه نی حوکمدا به شداری بکات. کورد ده بی وهک قه واره ی سیاسی کوردستان به شدار بی.

باشه کورد له ئه نجومه نی حوکم چی بکات؟

کوردستان ده بی شه رعیه ت بداته وه به په رله مانه که یی و حکومه ته که ی له ری ئه هه لبژاردنه وه وه. خۆ گه ر ئه مه نا کر ئ، با هه موو هیزه کوردستانیه کان، به ئاسووری، تورکمانی دۆستی کورد و ئه وانی تریشه وه، له په رله مانی کوردستاندا کۆببیته وه، له سه ر داواکاریه کانی گه لی کوردستان ری ک بکه ون و ئه مجار به ره سمی بیده ن به ئه نجوومه نی حوکم و هاو په یمانان. تا ئه و مافانه له لایه ن هه ردوو لاوه ئیمزا نه کر ئ، گه لی کوردستان ده بی به شداری له دامه زرانده وه ی حوکمی به غدادا نه کات.

داواکاریه کانی گه لی کوردستان نابی له پشتی په رده وه وه چه ند حزبه ک دای بری ئی. کیشه ی چاره نووسازی کوردستان ده بی بریاری گه لی کوردستان بی. ئه مه خۆی بناغه ی بیرو که ی ریف راندۆمه.

کورد ده بی خۆی به گچکه نه زانی. ده بی کوردستانیتی باشووری کوردستان به کار به ی نی له کیشه ی دا. به لام حیزبه کان رازی نابن کوردستانی بن، قبوولیا نه کورد برای گچکه بی له عیراقی عه ره بیدا. چه ند جار گو یمان له سه روک حزبه کان بوو که بلین، "ئیمه عیراقین بهر له کوردستانی." ئا ئه مه یه سیاسه تی له نیو بردنی کورد و کوردستان.

پیتا وا نیه ئه مه هه ره سیکی سیاسی پار تی و یه کیتیه؟

به بۆ چوونی من سیاسه تی پار تی و یه کیتی بۆ دامه زرانده نی ئه وه ی که ناویان ناوه "عیراقی دیموکراتی فیدرالی هه مه حزب"، که بر به ی پشتی ستراتیجیانه، له بهر چه ندین هۆکار، "هه ره سی هی نا.

ئهم مۆسیقایه ته نیا پار تی و یه کیتی بۆ ده مکو تر دنی گه لی کوردستانی لیده دن، چونکه نه هاو په یمانه کان، نه مه جلسی حوکم، نه رژی مه کانی ناوچه که ئهم چیرۆکه یان له پار تی و یه کیتی کر یوو ه. بگره ره نگه دژی شی بن. ئیدی نازانم سیاسه تی پار تی و یه کیتی چی بۆ کوردستان ئه نجام داوه. هه لبه ت ئهم حوکمه ره نگه ره وا نه بی، چونکه من لیره دا سیاسه تی شه ری کورد کوژیم له یاد کرد!

كيشه كه يان. توركمان ده بى له خويان بېرسن: ئايا ده خوازن رژىمى سەدام بەينەنەو سەرحوكم كه هەزارانى لى كوشتوون و دەربەدەر كردوون؟ خو گەر ئەمە ستراتىجىيانه، گەلى كوردستانىش هەلوسىستىكى تر وەردەگرى دەربارەيان.

باشه كورد چى بكات بو ئەو هى كوردستانىتى كه ركوك بپارىزى؟

كورد ستراتىجىيەكى يەكگرتوى نىه بو ناوچە بە عەرەبكر اوەكان تا بينخاتەو سەر ئىدارەى كوردستان. ئەم ستراتىجىيەتە دەبى زور لايەنى هەبى. ئەم ناوچانە دەبى حكومەتى كوردستان خزمەتبان بكات و پارەيان تىادا خەرج بكات. پارتى و يەككىتى هيندە پارەيان هەيە، نازانن چۆن تا كۆتايى سال خەرجى بكەن. سەربارى هەموو دەرامەتتىكى تر يەكى زياد لە 200 مليون دۆلاريان لە هاوپەيمانان وەرگرتووه. با لە كەركوكدا، بو نمونە، 100 مليون خەرج بكەن. ئەمە لە كاتىدا توركي پارەيەكى زور بو بە توركمانكردن و بە تورككردى كەركوك خەرج دەكات. پارتى و يەككىتى لەم سىياسەتە رووخينەرەى توركي بىدەگن؛ بگرە خزمەتيشى دەكەن. ئەو هەتا لەسەر و سەدان پرۆژەى ترەو، قۆنتەراتى فرۆكەخانەى بەكرەجو و ئاوى بانىخيالان دراو بە توركەكان. ئايا نابى كورد ستراتىجىيەكى ئابوورى هەبى؟

ناوچە بەعەرەبكر اوكان، بە تايبەتيش كەركوك، ئىستا بوون بە ناوچەى "شەرەپەرۆ". دەبى كورد وەك قەوارىيەكى سىياسى لەم ناوچانەدا كار بكات، نەك وەك حىزب. بو نمونە دەكرى زانكۆيەكى كوردى لە كەركوكدا بكرىيەو؛ با بنكەى پەرلەمانى كوردستان بچىتە كەركوك؛ با سەرۆكى حىزبەكان بارەگاكانيان ببەنە كەركوك؛ با دەيان رىكخراوى كلتورى و كۆمەلایەتى كوردى لە كەركوكدا پشتگىرى لى بكرى. خو هەر لە دوورەو هوار بكەيت كەركوك دلى كوردسان و قودسى كوردستانە، هىچ ناگۆرى. دلى كوردستان بە "پەرۆ" خزمەتئاكرى، بە ئاوەدانكردنەو و پارە تىدا خەرجكردن دەكرى.

دوا وتەى بەرپزتان؟

من زور رەشبينم لەو هى كه پارتى و يەككىتى بتوانن كيشەى كورد بەرەو پيشەو ببەن. هيوادارم شەقامەكانى كوردستان گوشاريان بخەنە سەر تا هۆشى كوردستانيان بىتەو بەر.

گه لی کوردستان دهبی چارهسهری خوی به نووسین بو ئه مه ریکا و هاوپه یمانانی پیشنیار بکات. هه ولبدات که په یمانیکی دوولایه نه له گه ل ئه مه ریکیه کاندای مۆربکات، له و چه شنه ی که له وتاره که ی هاوولاتییدا پیشنیارم کردوو. هیوادارم سه کووی وهک بلاوکراوه ی میدیا ببن به سه رچاوه ی هۆشیارکردنه وه ی گه لی کوردستان.

په راویزه کان:

1– Agreement on Political Process, 15 November 2003, http://www.cpa-iraq.org/audio/20031115_Nov-15-GC-CPA-Final_Agreement-post.htm

2– هاوولاتی، 17 ديسه مبه ری 2003، ژماره 153، ل 8، پروانه:
http://www.hawlati.com/pdf/2001-153_8.pdf

3– KurdishMedia.com, The US and Iraqi Governing Council deny the Kurdish identity 17، November 2003. visit:
<http://www.kurdmedia.com/editorial.asp?id=1726>